

密契主義者艾克哈的創造靈修

陳德光¹

本文作者給讀者介紹中世紀密契主義者艾克哈創造靈修的理論基礎，這靈修理論以《若望壹書》中愛的真精神來強調，基督徒在靈修道路上，不僅要作「貞女」，更要作「妻子」，如妻子般地在人靈中產生和孕育天主聖子。雖然創造靈修在中世紀時曾遭受到很大的誤解，但在人們強調「聖俗不二」及「生活就是道場」的今日，卻是很值得推介的靈修進路。當代的德日進、牟敦(Thomas Merton)，以及其他許多藝術家與生態學家等，都在提倡這種「創造靈修」的修為。

前言

本文以介紹中世紀密契主義者²道明會士艾克哈(Meister Eckhart, 約1260~1327)的「創造靈修」(Creation spirituality)

¹ 本文作者：陳德光，輔仁大學宗教學系副教授兼系主任、輔仁大學神學院副教授、台灣宗教學會理事；輔仁大學神學學士；比利時魯汶大學宗教學博士；主要研究領域包括舊約聖經學、基督宗教神秘主義、比較宗教學、宗教與教育等。

² Mysticism 的兩種譯法「神秘主義」或「密契主義」各有特色，前者表達其奧秘性，後者表達其契合性。本文採用密契主義翻譯是為避免把神秘主義與玄秘主義(Occultism)混為一談。玄秘主義「指在宗教範圍以外，從事於正常認知能力所未知或根本不可知的事。以宗教方式從事於隱秘事物者則係信仰及密契」，參項退結譯，《西洋哲學辭典》(台北：國立編譯館，先知，1976)，294頁，條文251「玄秘主義」。

為中心，特別著重基督信仰於中世紀文化中所展示的生命力，冀望了解過去，能幫助展望未來。本文綱目如下：

壹、中世紀神學與靈修學

貳、艾克哈「創造靈修」的四條路徑

參、「創造靈修」的影響

壹、中世紀神學與靈修學

中古時期按王任光教授的分法，自西羅馬帝國滅亡（476）至馬丁路德的宗教改革（1517）止，前後共約一千年³。如果以雞蛋的孵化比喻基督宗教文化的發展，這時期代表一個雞蛋孵化過程的完成。基督宗教的生命力自希臘、羅馬時期開始發展至中世紀，已經形成一個全方位或全面的文化：一個至上神、一個國家、一個教會；拉丁文成了國際語言，在帝國之內無論治理、教學、經商、旅行都通行無阻。文化的核心部分是信仰，神學反映其較學術性的一面，靈修學則反映其較生活化的一面，其間亦因東、西方教會不同的發展，而各具特色⁴。

一、中世紀神學⁵

（一）士林主義（Scholasticism）

士林主義是當代大學的問學方式，主要整合基督信仰與亞

³ 王任光，《信仰與史學：王任光教授歷史著述》（台北：稻禾，1996），30~31頁。

⁴ 東、西方教會各自發展的歷史，請參閱穆啓蒙編著，侯景文譯，《天主敎史》卷二（台北：光啓，1973）。

⁵ 中世紀三種神學的講法，主要參考 Bernard McGinn, *Meister Eckhart and the Beguine Mystics: Hadewijch of Brabant, Mechthild of Magdeburg, and Marguerite Porete* (New York: Continuum, 1997), pp.4~14.

里士多德主義，涉及神學與哲學，以多瑪斯（Thomas Aquinas，約 1225~1274）為代表；若整合基督信仰與新柏拉圖主義，則以艾克哈（Meister Eckhart，約 1260~1327）為代表，屬非主流派之見。多瑪斯於 1323 列聖品，1880 年被教會宣為「教會聖師」。士林主義的講授方式是「上課」（Lectio），講義結集成為「大全」（Summa），也就是該課完整的內容；另有「辯論」（Disputatio），辯論所得以「論集」（Disputationes）方式出版；授課主要對象為城市中的大學生⁶。

（二）隱修神學（Monastic Theology）

隱修神學以隱修士教宗額我略一世（Gregory the Great，590~604）與伯納（Bernard of Clairvaux，1090~1153）為代表，伯納以註釋《雅歌》揚名後世，於 1174 年列聖品、並於 1830 年被教會宣為「聖師」。隱修神學主要的形式是聖經註釋（Biblical commentary），以經文不同的涵義作研究對象：文字義（literal）、道理義（doctrinal）、倫理義（moral）、神秘義（mystical）⁷；隱修神學主要在隱修院中發展。

（三）方言神學（Vernacular Theology）

方言神學自十三世紀脫穎而出，代表人物有：希爾德佳

⁶ 鄔昆如，〈大學的歷史與發展〉，見「輔大大學入門課程委員會」主編，《大學入門：開創成功的大學生涯》（台北：輔仁大學，1998），27~28 頁。

⁷ 聖經四義有不同的講法，惟大同小異，尼克拉（Nicolas of Lyra，約 1270~1349）以詩句表達“Littera gesta docet, quid credas allegoria. Moralis quid agas, quo tendas anagogia”，分別代表四種詮釋的理論：字義（letter）、寓意（allegory）、道德義（moral）、末世義（anagogy），如以耶路撒冷為例則指：地上的城邑、教會、人靈（勿使污染）、天上的家鄉。

(Hildegard of Bingen, 1098~1179)、海德蔚 (Hadewijch of Antwerp, + 1282/1297)、麥琪蒂 (Mechtild of Magdeburg, + 1282/1297)、寶麗德 (Marguerite Porete, + 1310)、加大利納 (Catherine of Sienna, 約 1347~1380) 等人。加大利納於 1461 年列聖品，並於 1970 年被教宗保祿六世宣為聖師。以上人物大部分與北真團 (Beguines) 關係匪淺。北真團是當代法國北部、荷蘭、法蘭德斯 (比利時北部)、德國 (萊因河西岸) 等地區的熱心婦女，過獨身與貧窮的團體生活，曾因使用方言讀聖經與解釋聖經而受到教會的指責，並於 1311 年於維也納大公會議中被判罪，理由是主張寂靜主義 (Quietism) 或潛在的泛神論⁸，此後北真團員解散或加入別的修會。方言神學最大的貢獻，在於產生不少偉大的女性神學家與密契家 (Mystics)。方言神學表達形式較為多元，例如：講道、書信、聖徒言行錄、詩詞、短論、小冊子；方言神學對象為北真團員以及一般教友。

二、中世紀靈修學

(一) 早期

1、東方教會的隱修傳統

東方教會的隱修傳統內容豐富，其中有狄奧尼修式靈修，這種靈修源自卡帕多細亞的教父 (Cappadocian fathers)⁹。偽狄奧尼修 (Pseudo-Dionysius Areopagita, 約 500) 是敘利亞人，

⁸ 歐邁安著，《天主教靈修學史》(香港：真理學會，1985)，194~195 頁。

⁹ 其中尼撒額我略 (Gregory of Nyssa, 約 335~394) 提出光、雲、暗三個階段的理論 (《講道集》第 11 號)：天主向梅瑟啓示的三種方式：荊棘火光中、出埃及的雲中、完全的黑暗中，分別代表有感覺、感覺的遮蔽、以及割捨一切俗物 (神聖的黑暗) 的階段，參：歐邁安，前引書，67 頁。

著有論文四篇，其中《神聖的名稱》（*De divinis nominibus*）與《密契神學》（*Theologica mystica*）討論神人合一與完全割捨的關係，劃分肯定（cataphatic, positive）與否定（apopathic, negative）兩種神學。前者是理性推理與論證的知識，肯定天主是真、善、美；後者是超自然的直覺認知，言窮詞絕，以否定方式講神的本質與人的本質完全不同。偽狄奧尼修又首先提出靈修三階段：煉化、啓明、成全的說法¹⁰。

2、西方教會的隱修傳統

早期西方教會的靈修傳統以隱修為主，而其中又以本篤靈修為代表，聖本篤院長（St. Benedict of Nursia, 480~547）是西方教會隱修傳統的開創者與立法者，為了達到默觀的目的，主張隱修士每天過的生活有下列三個要點：禮儀的祈禱、誦經、勞動。後來依本篤靈修發展者眾，有熙篤會的伯納，伯納認為基督徒成全的階段有四：私愛（carnal）、利愛（mercenary）、子愛（filial）、純愛（mystical）；純愛就是為愛天主而愛天主，完全排除個人的私心¹¹。

（二）後期

東方教會於 1054 年與西方教會分裂，自十二世紀以後，西方教會慢慢走向混亂或多元發展的時期，其中有十字軍東征，大學新治學方法的興起，商人和技術工匠與各行業會員的抬頭。一般教友與拉丁禮儀脫節，但閱讀與討論福音的風氣盛

¹⁰ 依偽狄奧尼修於《天國的階級制度》（*De caelesti hierarchia*）與《教會的階級制度》（*De ecclesiastica hierarchia*）的講法，三路並不針對個別的基督徒；三路應用在慕道者、普通教友、隱修士身上，或應用到不同的天使、不同的聖事與神職人員上，參：歐邁安，前引書，69~70 頁。

¹¹ 參：歐邁安，前引書，93~151 頁，尤 132 頁。

行，在教會生活內亦佔更重要的地位。隨著伯納的宣講，帶動十字架與耶穌聖體的敬禮。大量修會的產生亦是這時期的特徵，其中一些已經失去影響，如隨著十字軍消逝的軍旅修會；流傳至至今仍帶影響的則有成立於十三世紀，原帶隱修傳統的方濟會與道明會。道明會有訓練神學教師的目標，於巴黎大學設有教席；方濟會則效法耶穌的貧窮精神。至於北真團密契主義的特色，於方言神學中已經述及。

十三世紀後，西方教會發展有東方色彩的狄奧尼修式靈修，是否定神學於靈修生活的應用，代表人物有艾克哈(Meister Eckhart, 1260~1327)，艾克哈曾負責輔導北真團，兩者互有影響；其他人物有蘇色(Heinrich Seuse, 1300~1366)、陶勒(Johannes Tauler, 1300~1361)、雷思博克(John Ruysbroeck, 1293~1381) 等人。

十五世紀是教會急需改革的年代，有「新式虔敬」(Devotio moderna) 的提倡，人們已經不習慣於否定式的狄奧尼修式的靈修¹²，靈修生活追求脫俗、克苦與悔改，崇尚感性的密契，不要複雜的推理。嘉西(Garcia de Cisneros) 發展過去煉、明、合三路靈修的講法，影響甚大¹³。脫利騰大公會議(1543) 後，靈修的代表人物有依納爵(Ignatius of Loyola, 1491~1556)、大德蘭(Teresa of Avila, 1515~1582)、十字若望(John of the Cross, 1542~1591) 等人。

(三) 密契結合(Unio mystica)

中世紀人士所追求的「密契結合」，有「精神合一」(Unitas

¹² 有關「新式虔敬」的興起，參：歐邁安，前引書，226 頁。

¹³ 嘉西辛乃羅斯於 1500 年出版的 *Ejercitatorio de la vida espiritual*，為後世靈修操練的標準指南，參：歐邁安，前引書，254~255 頁。

spiritus) 及「不二合一」(Unitas indistinctionis) 兩種形式¹⁴。

精神合一以參與聖三生活為目標，可以用聖經《雅歌》的婚姻圖像作比擬，或以神婚靈修作代表，帶情意色彩。

不二合一是神人之間絕對一致的結合，是徹底自我斷滅(Annihilation)的結果，帶靈智(Intellect)色彩，依艾克哈言是借著完全的割捨(Detachment, Gelassenheit)，回歸到「神的根」(Gottheit)最深的奧秘之中。

貳、艾克哈「創造靈修」的四條路徑

艾克哈是道明會神父，集修會行政、教學、著述與講道於一身，其思想的正統性於晚年德高望重之時遭教會當局質疑，死前奔走於德國科隆會院與法國亞味農(Avignon)教宗行宮之間為自己辯白，死後不久教宗若望廿二世判決他學說中廿八條命題有異端成分，今天學術界平反之聲不斷，一些講道家亦把他道理當作避靜與默想的主題¹⁵。

艾克哈思想的特色在其對「靈魂的根」(Ground of soul)

¹⁴ 雖然希臘教父作家，如 Pseudo-Macarius 與 Pseudo-Dionysius 偶爾用與「密契結合」相通的字，Unio mystica 到十七世紀才成為學術用語，參 Bernard McGinn, *Meister Eckhart and the Beguine Mystics*, pp.12~14.

¹⁵ 參考谷寒松、廖湧祥合著，《基督信仰中的生態神學》(台北：光啓，1994)，274頁：「在他死後一週，他就被教會定罪。學者們都同意，他被定罪的理由是政治性的……」。以艾克哈的道理作默想主題的書，例如：Mathew Fox, *Meditation with Meister Eckhart* (New Mexico: Bear & Company, 1983); Dom Andre Gozier, *Prier 15 jours avec Maitre Eckhart* (Paris: Nouvelle cite, 1992)。依 Gozier 神父的意見，只要避開艾克哈一些引起爭論的觀點，則不妨為一般信友的靈修使用，例如：艾克哈似乎不夠強調耶穌基督本質的天主子與吾人成為天主(義)子的分別，至於艾克哈認為在神之上另有「神的根」(Godhead)的講法，釐清之後仍可採用(p.14)。

和「神的根」(Godhead / Ground of God)的觀點¹⁶。人的靈魂指人以受造物為對象的官能的部分，包括感覺、意願和推理思考；**靈魂的根**則指人靈中與受造物無關，只與神直接發生關係的部分。**神與神的根**以「有為」和「無為」來作區分；神就是指三位一體的神，三位各司其職，**神的根**則指一個「無為」或「無可言喻的源頭」。艾克哈並未否定傳統的聖三神學，只是突顯聖三의 根源是一個奧秘與整體，以及神人之間的一種直接、全面，沒有媒介的親密關係。

本文介紹艾克哈的「創造靈修」¹⁷，大致參考福克斯(Mathew Fox)¹⁸的意見。「創造靈修」包含：肯定、否定、創造、轉化四條路徑，是一個螺旋形的整合過程，互相蘊含，互相補充，分別介紹於下：

¹⁶ 為了解艾克哈思想概說，請參陳德光，〈「神」、「神的根」：艾克哈思想的正統性與文化交流的意義〉《哲學與文化》323期(2001年4月)，315~329頁；陳德光，〈艾克哈思想中的兩主題：「聖子的誕生」與「突破入神的源頭」〉《哲學與文化》274期(1997年3月)，206~215頁；關永中，〈師長艾克哈(Meister Eckhart)所提示的靈修歷程〉《哲學與文化》274期(1997年3月)，216~249頁。

¹⁷ 參谷寒松，〈創造靈修〉《神學辭典》(台北：光啓，1996)，731~732頁(條文527)。本文有關四條路徑的翻譯名稱，與谷寒松教授譯的稍有不同，谷教授的翻譯是：積極之路、消極之路、創造之路、變化之路。

¹⁸ 福克斯認為他是第一位有系統研究艾克哈靈修學的學者，參考Mathew Fox, *Passion for Creation: The Earth-honoring Spirituality of Meister Eckhart* (Vermont: Inner Tradition, 1980), pp.9~10; 創造靈修四路的講法參他的著作 *Meditation with Meister Eckhart*, p.5。他的其他相關著作還有 *Original Blessing, A Primer in Creation Spirituality*, (New Mexico: Bear & Company, 1983)。

一、肯定之路 (Via positiva)

「肯定之路」屬於積極方式的進路，強調神「可以言喻」(Cataphatic God)的一面或可以表徵的特性，以天主的話帶有創造能力的觀點為出發點¹⁹，是一種創造和祝福的神學。神與人互相祝福：神藉著創造祝福人類，人藉著對神的讚頌與感恩，對萬物的管理，把祝福回向神。宇宙象徵一種和諧的力量、富於美感、帶有秩序、充滿神的啓示，神聖性不亞於殿堂。人類是偉大的，是天主的肖像，人人都是神國的皇親貴族，共同建設世界。末世就是現在，接受神的人，內心精神已經進入永恆，充滿歡樂，永保青春，不受歲月的催老²⁰。

艾克哈在其哲學作品《三部曲》(*Opus tripartitum*)中，提出「存有是神」(Esse est Deus)的命題²¹，「存有」就是一切「存有者」於宇宙間的生命現象，充塞著創生不息的力量，充滿著神性²²。以上本體論意見可以應用到靈修生活去，用艾克哈對天主經的解讀來發揮，天主經中「願爾旨承行」有兩層意思²³：「無感一切」(Be asleep to all things)，與「關心一切」

¹⁹ Fox, *Passion for Creation*, p.57 (DW II, #53 "The Lord has stretched his hand out"(Jr. 1:9))。

²⁰ 依 Fox 之見 (*Passion for Creation*)，艾克哈認為於天主而言，每時每刻都是現在，都是新鮮的開始，反映一種已經實現的末世論思想 ("Eternity to Eckhart is the unending state of youthfulness, freshness, newness, and vitality", p.111)；依艾克哈講法："New means inexperienced, close to some beginning, God is the beginning and if we are united with him, we become 'new' again" (p.111// DW II, p. 595)。

²¹ A. Mauer, *Parisian Questions and Prologues* (Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies), pp.85~86。

²² 關永中，前引文，220 頁。

²³ 現在針對艾克哈「關心一切」的三點說明，摘要如下："seize God in all things, for God is in all things"; "love God more than all things and your neighbor as yourself"; "love God in all things equally, that is to say,

(Concern yourself with all things)。

無感一切是《雅歌》所說「我身雖睡，我心卻醒」（歌五2）的密契性詮釋，離開個人對受造界的感覺或好惡的時候，就是對天主有所覺察的時候；關心一切有三個意義：在一切事物中尋找神；愛天主在萬有之上並愛人如己；以平等心在萬事萬物中愛天主，無論貧賤、富貴，患病、健康，平安、磨難，都能同樣地以自由的心境事奉天主。

「存有是神」是「無感一切」與「關心一切」的基礎。

艾克哈認為靈修生活是一種「醒覺」（Waking up）。福音記載耶穌復活納因城寡婦獨生子的故事，耶穌當時所說的話：「青年人，我對你說：起來罷！」（路七14）其中「起來罷」一語被艾克哈解讀為「醒覺」²⁴。「醒覺」的方法就是不斷空虛自己，讓神在自己的靈魂內居住，體驗到「神比我更接近我自己」²⁵。這體驗與奧斯定「回歸內心」的體驗（interior intimo meo）相仿；人自己不能進入的心靈深處，神竟然居住在那裡，神比人對人自己有更多的了解與感受。總之，體驗到神在自己的靈魂內居住，也就是發現人自身充滿復甦與治癒能力的根據與泉源；能夠使人以神的眼光，平等地看待萬事萬物。

依作者淺見，「存有是神」反映一種「萬有在神內」

love God as freely in poverty as in riches and look for him in illness as well as in health...”參 Fox, *Passion for Creation*, pp.65-68 (DW II, #30 “Preach the Word” (2 Tim.4:2))。

²⁴ Fox, *Passion for Creation*, p.126 (DW II, #42 “Young man, I tell you to get up”(Lk. 7:14))；今天聖經學界接受「醒覺」與「起來」（路七14）二種譯法或讀法，原文（egertheti）與耶穌復活的「復活」所用的字相通（路九22；廿四6,34），因此「醒覺」亦能與「復活」相關。

²⁵ Fox, *Passion for Creation*, p.137 (DW III, #68 “Know that the kingdom of God is near” (Lk.21:31))。

(Pan-en-theism) 的想法，連一粒沙子也在神內，充滿神性，一切存有者之間有種基本的平等性。其中亦包括接受與肯定人類歷史與大自然界一切正面與負面的事，連天災、人禍、地震等在內，不為人心的好惡所影響與扭曲，一切都能使靈修生活有所獲益，人生的一切際遇當中都能夠同樣地找到神的蹤影。

二、否定之路 (Via negativa)

「肯定之路」雖好，但實踐起來殊不容易，有賴「否定之路」的補充。

「否定之路」是對神「無可言喻」(Apophatic God) 一面的體驗，「否定之路」並不抹煞「肯定之路」，只是要走出並超越「肯定之路」，注意神不可言說、奧秘與超越的一面，與艾克哈思想的主題「割捨」²⁶相應。「割捨」是「否定之路」的特徵，放棄各種人為的執意，停止一切人為之心的活動 (Mental activities)，一任自然，以「無心之心」愛天主 (love God mindlessly)²⁷，是一條回到一切根源與無可名言的天主 (Godhead) 的路徑。為表達割捨的意境，艾克哈採用不少北真團共用的圖像²⁸：靈魂要像「沙漠」的空無讓神進入；割捨

²⁶ 本文以「割捨」翻 Gelassenheit 與 Abgeschiedenheit, 艾克哈早期著作中二字並無區別，參 Olivier Davies, *Meister Eckhart. Selected Writings* (London: Penguin), p.278。艾克哈其他著作中二字可能有所區別，參關永中，〈師長艾克哈 (Meister Eckhart) 所提示的靈修歷程〉，230~231 頁；Fox 之見，參 *Passion for Creation* , pp.213~218 (Sermon 15 :How a radical letting go becomes a true letting be) 。

²⁷ Fox, *Passion for Creation*, p.180 (DW III, #68 "You should be renewed in spirit and mind" (Ep.4:23)) 。

²⁸ 討論這問題的相關著作有 Bernard McGinn, *Meister Eckhart and the Beguine Mystics: Hadewijch of Brabant, Mechthild of Magdeburg, and Marguerite Porete* (New York: Continuum, 1977); Amy Hollywood, *The*

後的心靈失去靈肉二元的對立，可以比擬一面「鏡子」，神淨明的影像出現在人心靈的鏡子當中；割捨的心靈有如「貞女」的自由與潔淨，無所羈絆與沾污。

「否定之路」以萬有虛無的本體論出發，承接「存有是神」的命題，離開「存有」（神）自身，存有者（萬有）是虛無²⁹。在靈修生活上，「否定之路」強調神人直接的結合關係，教人破除各種偶像或遠離各種媒介，戒絕把受造界事物絕對化作為崇拜與信仰的對象，人類歷史的厄運與大自然的災害亦不直接挑戰人的信仰。因為否定之路把人領入神的奧秘的深處，離開各種人為出發點的操心與執意，其中包含有害之物與本身是善之物，而神的標準是超越一切受造界相對的善惡、智愚、有無等標準。

否定之路既強調「割捨」，讓人放下因自私而來的恐懼與不信，自可激發人提昇精神，體驗直接被神滿足與空、無之美妙，幫助人作自我反省與批判，發現自己潛意識中的執迷與頑固之處。依艾克哈之見，梅瑟在神懲罰拜金牛者後，為其餘的百姓代禱所說的話：「現在只求你赦免他們的罪，不然，就把我從你所記錄的冊子上抹去罷！」（出卅三 32）正反映梅瑟對神的信仰有所保留，因為朋友的生死比神來得重要，上主拒絕了梅瑟的要求，並趁機會教育梅瑟說：「誰犯罪得罪我，我就把誰從我的冊子上抹去」（出卅三 33）³⁰。

Soul as Virgin Wife: Mechthild of Magdeburg, Margueriete Porete, and Meister Eckhart (Indian: University of Notre Dame, 1995)。

²⁹ 如果「存有是神」，則其他受造物本身就不是存有（Esse）本身，受造物的存在根源自神，這樣，受造物是「無自性」的，即非自本自根、獨立自存的「空無」（Nothingness），參關永中，〈師長艾克哈（Meister Eckhart）所提示的靈修歷程〉，221 頁。

³⁰ Fox, *Passion for Creation*, p.226 (DW, II #25 "Moses pleaded with the Lord his God"(Ex.32:11))。

三、創造之路 (Via creativa)

「創造之路」是一條「生生」之路，其本體論基礎在於天主有「生生之德」³¹。在靈修道路上，艾克哈勸人不僅要作「貞女」，更要作「妻子」，如妻子般的在人靈中產生和孕育天主聖子³²，艾克哈引用《若望壹書》的話來表達這樣的思想：「請看父賜給我們何等的愛情，使我們成為天主的子女，而且我們也真是如此」（若壹三1）³³。傳統強調聖子與人的子位的分際，聖子是本質義的子位，人則是恩寵義的子位，是神的義子或乾兒子，艾克哈則強調因著聖子在人靈誕生，使人與耶穌一起稱天主為父，成為真正的天主子，神的共同創造者，甚至藉釋放一切的「割捨」後，成為神的母親。這種講法是就人靈應當效法聖母孕育聖子的榜樣而言，亦代表一種神人根根相應、靈光相照的境界。

「創造之路」整合「肯定之路」與「否定之路」³⁴，依辯證關係講法就是整合了肯定、否定兩方；艾克哈有時候也談用守「中道」的字來形容這心境³⁵。經過「否定之路」的磨練，

³¹ 論天主有「生生之德」，Fox 引艾克哈的話：“God’s supreme purpose is to beget. He is never content unless he begets his Son in us”，參 *Passion for Creation*, p.322 (DW II, #27 “This is my commandment, that you love one another as I have loved you”(Jn. 15:12))。

³² “The word wife is the noblest term that we can attribute to the soul; it is far nobler than virgin”，Fox, *Passion for Creation*, p.274 (DW I, #2 “In the course of their journey he came to a castle”(Lk.10:38))。

³³ Fox, *Passion for Creation*, pp.335~336 (DW, III #76 “See what love the Father has lavished on us: we are called God’s children and we are”(1 Jn. 3:11))。

³⁴ Fox, *Passion for Creation*, p.292。

³⁵ 在《勸言集》(*Reden der Unterweisung*)中，多次出現 gerecht 字，例如：“Bist du gerecht, so sind auch deine Werke gerecht”(Meister Eckhart, *Deutsche Predigten und Traktate*, ed. and tr. Into modern

這個階段的人能使「肯定之路」以平等心對待一切的理想實現，真正地接受人類歷史與大自然宇宙中正面負面的一切，光明與黑暗，快樂與痛苦等。從另一個觀點言之，「肯定」與「否定」，二路能互相蘊含、互相補充；「創造之路」就是從「神在萬有外」，去體會「萬有在神內」。

不少學者認為「創造之路」與藝術創作和治療有關，宗教藝術一方面把人領入神的根源，另一方面把美帶到世界；藉著優美的詞句、線條與音符，激發人開放自己的心，放下一切對立的藩籬，使靈肉、物我、人我的距離消失，神人結合中之分際受造物，連天使都無從知曉。人是那麼的高貴，雖然自身虛無、一無所有，竟能作耶穌的兄弟姊妹，稱天主為父，成為天主的義子，是一種「夫復何求」的滿足、狂喜的經驗³⁶；艾克哈大膽甚至冒失的語言，可能正是這種體驗的反映！萊因河區神秘主義的始祖，德國本篤會女修院院長希爾德（Hildegard of Bingen, 1098~1179）建立一種直觀神的藝術，並以音樂創作和畫畫治療別人，其音樂讓人聽來有天籟之聲的感覺，淨明脫俗，引人入「聖」。

四、轉化之路（Via transformativa）

「轉化之路」是「創造之路」的發展，有慈悲（Compassion）

German by Josef Quint, Muenchen: Carl Hanse Verlag, 1963, p.57），其中的意思可以用「中道」來翻譯：「你的心合乎中道，你的行為也合乎中道」。

³⁶ 艾克哈談到一種「神秘之吻」，參 Fox, *Passion for Creation*, p.393: "Such a union is a divine touch received and given. The soul 'receives a kiss from the Godhead' and is embraced by unity. In the first touch with which God touched the soul and still touches it as uncreated and uncreatable, the soul is as noble as God himself is, as a result of God's touch, God touches it as he does himself."

與正義（Justice）兩個特色；慈悲與正義都是聖經對神的形容詞，換言之，以神的標準待人處事³⁷。艾克哈對一般人以默觀生活勝於世俗生活另有一番見解。傳統之見崇尚默觀、直接服務天主，或修道的生活；相對言，貶抑入世服務或世俗的生活，經常被引述作支持論點的是「瑪爾大與瑪利亞的故事」，摘錄如下³⁸：

（門徒）他們走路的時候，耶穌進了一個村莊。有一個名叫瑪爾大的女人，把耶穌接到家中。她有一個妹妹，名叫瑪利亞，坐在主的腳前聽他講話。瑪爾大為伺候耶穌，忙碌不已，便上前來說：「主！我的妹妹丟下我一個人伺候，你不介意嗎？請叫她來幫助我罷！」主回答他說：「瑪爾大，瑪爾大！你為許多事操心忙碌，其實需要的惟有一件。瑪利亞選擇了更好的一分，是不能從她奪去的。」

艾克哈針對上述經文重新加以解釋，有二個重點³⁹：

1. 耶穌進入了一個人的心靈之中，這個人的名字叫瑪爾大，

³⁷ Fox, *Passion for Creation*, pp.417~439 (DW IV, #12 "Be compassionate as your Father in heaven" (Lk.6:36~42))；依艾克哈之見，基督徒的慈悲是依據耶穌在山中聖訓所講的話：「你們應當慈悲，就像你們的天父那樣慈悲」（路六 36~42），正義則與耶穌論公審判時所講的話有關：「這些人要進入永罰，而那些義人卻要進入永生」（瑪廿五 46）。補充言之，慈悲與正義亦是舊約對神主要的形容詞，與希伯來文 *hesed*（慈悲）與 *sedeq*（正義）相應。

³⁸ 路十 38~42。

³⁹ Amy Hollywood, "Central Mystical Themes", *The Soul as Virgin Wife: Mechthild of Magdeburg, Margueriete Porete, and Meister Eckhart*, pp.166~172; B. McGinn(Ed.), "Mary, Martha and Mary", *Meister Eckhart and the Beguine*, pp.132~140; Michael A. Sells, "Mary, Martha and Mary", *Mystical Languages of Unsayings* (Chicago: Univ. of Chicago, 1994), pp.195~203.

她是一位貞女，也是一位妻子⁴⁰。按中古德文，瑪爾大把耶穌「接到」家中的「接到」（*empfangen*），能有接待（*receive*）與受孕（*conceive*）相關語的涵義，艾克哈有了經文的著力點，發揮入世修行的主題。

2. 瑪爾大代表曾經歷「肯定之路」與「否定之路」，達到「聖子生心中」成熟境界的修道者，神人之間，根根相應，心心相連；捨棄一切而無所不有，隔離一切而無孔不入，有透過服務，轉化世界的宏願。瑪爾大現在操心妹妹瑪利亞只顧沉迷在神慰與神樂中，過一種遁世的生活，請求耶穌幫忙勸阻。耶穌看出瑪爾大對妹妹的操心，說話耐人尋味：一方面，肯定瑪爾大的心境，惟有一件事需要操心，就是把注意力集中在天主身上，天主是至一，亦無所不在，因此，應該度一種默觀與服務都得以整合的生活；另一方面，體諒瑪利亞當時的靈修進度，仍處於專心默觀的初階，因此耶穌說瑪利亞選擇了適合她處境的一種靈修方式，不能從她那裡奪去的。

艾克哈的讀經方式是中世紀流行的「寓意」（*Allegory*）解經法，這種讀法與現代的「歷史批判法」（*Historico-critical method*）不同。經文本身可能反映作者當代對默觀生活的重視；艾克哈的解讀，以整合默觀與服務兩種生活為前提，卻反映十三世紀的靈修精神，當代創立的兩個大修會，道明會與方濟會都兼有默觀與傳道、隱修與服務的特色。

有別於傳統密契主義以默觀為靈修歷程的完成，「轉化之

⁴⁰ 現代德文翻譯：“Unser Herr Jesus Christus ging hinauf in ein Burgstaedtchen und ward empfangen von einer Jungfrau, die ein Weib war”，參 Josef Quint, *Meister Eckhart, Deutsche Predigten und Traktate*, p.159 (Predigt 2)。

路」代表從默觀回到世界之路，以慈悲與正義為原則，反對受造界中一切的惡與不義，注意人與社會和大自然的關係，對宇宙萬物的秩序重新改造與轉化。在「轉化之路」中，人要成為慈悲與正義的工具，關心所有受迫害、弱勢與遭受忽視的人與事物。

總的來說，依作者淺見，「創造靈修」中肯定、否定、創造與轉化四條路的精神可以用下面四句話表達出來：「萬有在神內，神在萬有外，聖子生心中，慈悲與正義」。

如果把第三路與第四路合成一條路（簡化為三路），可以與中國傳統的講法「見山是山，見山不是山，見山還是山」來做對比⁴¹。

「創造之路」以「聖子生心中」善體天父之心的方式，實現「為天地立心」的理想；「轉化之路」以「慈悲與正義」實現「為生民立命」的理想，亦落實傳統「贊天地之化育」（《中庸》廿二章）的主張，是引領萬物「回歸」與「回向」天父之路。

參、「創造靈修」的影響

基督宗教古老傳統共有三個信仰重點：創造、救贖、聖化，靈修主流著重「救贖與聖化」，強調「墮落－救贖」（Fall-Redemption）的範疇⁴²。

⁴¹ 「創造靈修」亦可與音樂奏鳴曲的呈現、發展、再現三部分相較。奏鳴曲「發展部分」有遠離「呈現部分」原調的設計，象徵「否定之路」離開「肯定之路」中心的特色；「再現部分」於音樂言，是「呈現部分」的再次呈現，於靈修言，則象徵「肯定之路」的更深度肯定，其中含「創造之路」與「轉化之路」。

⁴² 以創造的觀點來說，聖子降孕的原因主要不是為了救贖人類脫離原罪，這一點可以對比與艾克哈同時代的方濟會神學大師思高（Duns Scotus，約 1265~1308）的思想。思高認為聖言降孕不能與原罪的道

福克斯認為歷史上有不少人提倡「創造靈修」，除艾克哈外，代表人物有：舊約雅威典作家、智慧文學作家、依雷內（Irenaeus, 130~200）、思高（Scotus Erigenus, 810~877）、本篤（Benedict of Nursia, 480~550）、方濟（Francis of Assisi, 1181~1225）、尼克拉（Nicolas of Cusa, 1495~1527）、德日進（Teilhard de Chardin, 1881~1955）、牟敦（Thomas Merton, 1915~1968），還有其他許多藝術家與生態學家等⁴³。

「創造靈修」與傳統靈修對聖體與聖心的敬禮亦能有密切的關係，至於「創造靈修」產生的影響，舉例如下：

一、與傳統煉、明、合三路的對比

基督宗教傳統靈修學以煉淨（Purgation）、啓明（Illumination）、合一（Union）三路為代表：煉路在於潔淨與消除罪過；明路在於修德行善與師法基督；合路在於與天主結合⁴⁴。若把傳統靈修與「創造靈修」四路相較，有下列幾個相異點⁴⁵：

1. 傳統靈修學以煉路出發，與創造靈修以「肯定之路」出發並主張「萬有在神內」不同。強調「墮落 / 救贖」的神學背景亦較少重視人性與自然的價值。

理相提並論，因為果真如此，聖言的降孕與原祖犯罪同屬偶發的事件。思高認為不論人有無犯罪，聖言都會降孕成人，耶穌基督代表天主對外無窮無盡的愛的心願，聖子的降孕更為了以愛來光榮天主的本體：參甘蘭著，《教父學大綱》卷四（台北：光啓，1976），1267頁。這種想法在教會歷史中得到不少回響，德日進亦有類似的意見。

⁴³ 參谷寒松，〈創造靈修〉《神學辭典》條文 527；Mathew Fox, *Original Blessing, A Primer in Creation Spirituality*, pp.307~316。

⁴⁴ 參陳文裕，《天主教基本靈修學》（台北：光啓，1991），297~306頁。

⁴⁵ Fox, *Meditation with Meister Eckhart*, p.5~6.

2. 煉路有克修色彩（Ascetism），重視意志對感覺的控制與訓練，容易引起更大與更多的個人意識，使靈修生活變得膚淺與乾涸。否定之路放下一切人為意識，沒有克修主客二元的傾向與壓抑的成分，更易達到心靈的寧靜，排除世俗的障礙，讓神無拘地進入。
3. 傳統明、合二路與「創造之路」雖有幾分相似之處，但後者更強調參與天主的造化與化育的工程。
4. 「慈悲與正義」是聖經再三強調的主題，在傳統靈修煉、明、合中卻無一席之地。傳統神秘主義以「默觀」為靈修歷程的完成，「轉化之路」則象徵從默觀回到世界之路。

二、與現代人交談

「肯定之路」與「轉化之路」注意現代人所關心的議題，例如：社會正義，生態環保⁴⁶，生物科技與基因工程，甚至養生延年之術等。「否定之路」針對現代文化中充斥的各種權力與慾望的偶像崇拜，把人從桎梏中解救出來。「創造之路」顛覆了僵化的男女之別，男性也要生產、孕育，讓聖子在心靈中誕生；但在生產與孕育之前，身心要經過徹底的割捨。新時代的人有「聖俗不二」的渴求，「生活就是道場」的理想；或希望不費力氣就超凡入聖。「創造靈修」提醒修道者除非經過一番「肯定」與「否定」的辯證功夫，這種不二的境界是無法達到的。

「創造靈修」能給大家帶來一種更平衡的靈修觀點，提供

⁴⁶ 谷寒松、廖湧祥，《基督信仰中的生態神學》書中，作者多次提到艾克哈的思想：193~194 頁〈靈性運動和神秘主義者經驗中的地觀〉，268 及 274~275 頁〈思想家中的宇宙性基督〉。

一個與現代人交談的基礎，促進文化與宗教之間的對話⁴⁷。阿克哈沒有直接給後人提供靜坐之類的東方靈修方法，關心「創造靈修」的人自有發展與想像的空間了。

⁴⁷ 奧脫（Rudolf Otto）曾比較阿克哈與印度吠檀多派商羯羅（Sankara）的神秘思想，參 *Mysticism East and West* (London: MacMillan, 1932)；鈴木大拙曾把阿克哈與佛教的神秘思想作比較，參鈴木大拙（徐進夫譯），《耶教與佛教的神秘教》（台北：志文，1984）。